

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

---

*Rozpočtový výbor*

**2005/0042A(COD)**

27. 1. 2006

## **STANOVISKO**

Rozpočtového výboru

pro Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí akční program Společenství v oblasti zdraví (2007–2013)  
(KOM(2005)0115 – C6-0097/2005 – 2005/0042A(COD))

Navrhovatel: Anders Samuelsen

PA\_Leg

## SHORT JUSTIFICATION

### BACKGROUND

On April 6 2005, the Commission submitted a proposal for a decision establishing a programme for Community action in the field of Health and Consumer Protection.

Merging the two previous and distinct programmes for health and consumer protection into one common framework based on different legal bases, the Commission estimates that a common framework would create synergies between the two policy areas because there are considerable overlaps in objectives, strategies and tools.

On June 30 2005, the Conference of Presidents of the European Parliament decided to split up the programme anew. The health related part was directed to the Environment Committee as lead.

In both responsible Committees, the rapporteurs favoured a permanent separation of the programme.

The total financial framework including human resources proposed by the Commission for the period January 1 2007 to December 31 2013 is EUR 1 203 million. The schedule of commitments/appropriations proposed concerning the Health part including cost of human

|  | 2007          | 2008          | 2009          | 2010           | 2011           | 2012           | 2013<br>and<br>later | TOTAL           |
|--|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------------|-----------------|
| <b>Operational Expenditure<br/>Common objectives Health<br/>and consumers CA</b> | 7,606         | 9,532         | 11,146        | 13,890         | 18,767         | 24,146         | 25,895               | <b>110,981</b>  |
| <b>Operational Expenditure<br/>Health Part -CA</b>                               | 49,928        | 64,34         | 76,042        | 96,411         | 135,62         | 183,495        | 199,159              | <b>804,995</b>  |
| <b>Administrative Expenditure</b>  | 8,945         | 10,681        | 12,543        | 14,102         | 15,332         | 15,535         | 16,046               | <b>93,185</b>   |
| <b>C.A. + Admin. Expenditure</b>   | <b>66,479</b> | <b>84,553</b> | <b>99,731</b> | <b>124,403</b> | <b>169,719</b> | <b>223,176</b> | <b>241,1</b>         | <b>1009,161</b> |

resources is as follows:

With respect to the allocation of resources, the Commission proposes the following breakdown of the total EUR 1 109 815 million budgeted for operational expenditures from 2007-2013:

- EUR 110 981 million (10%) are to be spent on common objectives,
- EUR 804 995 million (72,5%) are to be spent on protecting citizens against health threats,
- EUR 193 818 million (17,5%) are to be spent on consumer protection.

## **DRAFTSMAN PROPOSAL**

The two responsible rapporteurs suggest substantial increases in the financial framework (EUR 1 200 million for the Health Protection Programme and EUR 233,46 million for the Consumer Protection Programme). Your draftsman wants to point out that the appropriations indicated in the proposal for a decision are purely for guidance until an agreement is reached on the financial perspective for the period 2007-2013. Regarding this particular point, two amendments are tabled to the draft legislative resolution and one to Article 5.

Your draftsman supports the request to separate the programme and underlines that separate programmes do not prevent the Commission from managing the two programmes jointly, in particular on points where they overlap.

There are well founded concerns that the expected synergies will not be as substantial as expected and relevant stakeholders have made a strong case that health and consumer interests are served best in a separate framework. Whilst it is commonly agreed that actions in the fields of consumer protection and public health share common objectives, it is also true that the areas are different in nature and characterised by a different level of involvement of the Union. Hence, a program that addresses the two complex areas simultaneously has a built-in risk of ignoring aspects that are unique to one of the two areas:

- On the macro level, the policy-areas rely on a different legal basis within the European Community. On the micro level users of public health services cannot in every respect be treated as 'pure' consumers. This might constrain rather than evoke mutual benefits.
- Each sector has greater certainty when it has its own budget. For instance, the 'consumer side' has voiced concern that it - already the budgetary minor - will lose funding because savings on health protection could be argued to have more dramatic (short term) consequences than savings on consumer policy.
- The economics of scale suggested by the Commission are not sufficiently substantiated by the extended impact assessment (SEC(2005)0425).

## **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY**

Rozpočtový výbor vyzývá Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### **I. Návrh legislativního usnesení**

Pozměňovací návrh 1  
Bod 1a (nový)

**1a. zdůrazňuje, že položky zmíněné v legislativním návrhu na období po roce 2006 závisí na rozhodnutí o příštím víceletém finančním rámci;**

Pozměňovací návrh 2  
Bod 1b (nový)

**1b. vyzývá Komisi, aby v náležitých případech a po schválení příštího víceletého finančního rámce předložila návrh na úpravu finanční referenční částky určené pro tento program;**

*Odůvodnění*

*Pozměňovací návrhy, v nichž se zdůrazňuje, že navržené částky musí být potvrzeny v případném víceletém finančním rámci.*

## II. Návrh rozhodnutí

---

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

---

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 3  
Bod odůvodnění 3

(3) Zatímco budou zachovány zásadní prvky a specifika akcí v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, měl by integrovaný program přispět k maximalizaci součinnosti mezi cíli a účinnosti, pokud jde o řízení akcí v těchto oblastech. **Sloučení činností v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do jednoho jediného programu by mělo přispět k dosažení společných cílů týkajících se ochrany občanů před riziky a ohroženími, lepší schopnosti občanů získávat znalosti a využívat možnost rozhodovat se v jejich vlastním zájmu, jakož i k začlenění cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik a činností Společenství.** Sloučení administrativních struktur a systémů by mělo umožnit účinnější provádění programu a přispět k optimálnímu využití dostupných zdrojů Společenství v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.

(3) Zatímco budou zachovány zásadní prvky a specifika akcí v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, měl by integrovaný program přispět k maximalizaci součinnosti mezi cíli a účinností, pokud jde o řízení akcí v těchto oblastech. Sloučení administrativních struktur a systémů by mělo umožnit účinnější provádění programu a přispět k optimálnímu využití dostupných zdrojů Společenství v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C ..., 8.12.2005, s. ....

## Odůvodnění

*Úspory, kterých by se podle Komise dosáhlo rozsáhlou působností programů v případě spojení programu na ochranu zdraví a spotřebitelů, nejsou výrazné.*

### Pozměňovací návrh 4 Bod odůvodnění 4

(4) Politiky v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele sledují společné cíle, pokud jde o ochranu proti rizikům, lepší schopnost občanů rozhodovat se a o začlenění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik Společenství, **a rovněž využívají společné nástroje jako komunikace, posílení způsobilosti občanské společnosti v otázkách zdraví a ochrany spotřebitele, jakož i podpora mezinárodní spolupráce v těchto otázkách.** Otázky jako je výživa a obezita, spotřeba tabáku a další spotřebitelská rozhodnutí související se zdravím, jsou příklady průřezových otázek, které se týkají jak zdraví, tak i ochrany spotřebitele. **Sloučením těchto společných cílů a nástrojů bude možné účinněji a efektivněji provádět společné činnosti v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.** Jak oblast zdraví, tak oblast ochrany spotřebitele však mají své samostatné cíle, kterých je třeba dosáhnout prostřednictvím akcí a nástrojů specifických pro každou danou oblast.

(4) Politiky v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele sledují společné cíle, pokud jde o ochranu proti rizikům, lepší schopnost občanů rozhodovat se a o začlenění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik Společenství. Otázky jako je výživa a obezita, spotřeba tabáku a další spotřebitelská rozhodnutí související se zdravím **a vysoce riziková chování** jsou příklady průřezových otázek, které se týkají jak zdraví, tak i ochrany spotřebitele. **Na evropské úrovni by se mělo rovněž důrazně potírat padělání, jelikož padělané zboží klame spotřebitele a ohrožuje jejich zdraví.** Jak oblast zdraví, tak oblast ochrany spotřebitele však mají své samostatné cíle, kterých je třeba dosáhnout prostřednictvím akcí a nástrojů specifických pro každou danou oblast.

## Odůvodnění

*Opatření v rámci boje proti padělání, které se týká jak falšování produktů tak i ochranných známek, by měla být posílena na evropské i mezinárodní úrovni. Padělání klame spotřebitele, ohrožuje jejich zdraví a ubírá pracovní příležitosti (odhaduje se, že v důsledku padělání zanikne v Evropské unii každoročně 100 000 pracovních míst).*

### Pozměňovací návrh 5 Bod odůvodnění 6

(6) Obecným evropským zájmem je, aby zdraví, bezpečnost a hospodářské zájmy

(6) Obecným evropským zájmem je, aby zdraví, bezpečnost a hospodářské zájmy

občanů, jakož i zájmy spotřebitelů v rámci vytváření norem pro výrobky a služby, byly zastoupeny na úrovni Společenství. Dosažení klíčových cílů programu může rovněž záležet na existenci specializovaných sítí, k jejichž fungování a rozvoji musí Společenství rovněž přispět. S ohledem na zvláštní povahu příslušných organizací a v případech výjimečné užitečnosti se na obnovení podpory Společenství ve prospěch fungování takovýchto organizací nevztahuje zásada postupného snižování podpory Společenství.

občanů, jakož i zájmy spotřebitelů v rámci vytváření norem pro výrobky a služby, byly zastoupeny na úrovni Společenství. Dosažení klíčových cílů programu může rovněž záležet na existenci specializovaných sítí, k jejichž fungování a rozvoji musí Společenství rovněž přispět. ***Plně se proto musí využít nástroj zvaný „rámcová dohoda o partnerství“ navržený v prováděcích pravidlech finančního nařízení.*** S ohledem na zvláštní povahu příslušných organizací a v případech výjimečné užitečnosti se na obnovení podpory Společenství ve prospěch fungování takovýchto organizací nevztahuje zásada postupného snižování podpory Společenství.

### *Odůvodnění*

*Článek 163 prováděcích pravidel finančního nařízení umožňuje Komisi navázat s danou organizací dlouhodobější partnerství. Díky naprostému využití tohoto nástroje bude příslušným zdravotnickým organizacím poskytnuta větší finanční jistota a Komise i evropské zdravotnické organizace budou méně zatíženy administrativou.*

### Pozměňovací návrh 6 Čl. 3 odst. 2 písm. b)

b) 60 % výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. ***Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.***

b) 60 % výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %.

***V zásadě může Komise usilovat o přidělování prostředků základního financování na období dvou let, a to pomocí rámcové dohody o partnerství. V souladu s článkem 163 prováděcích pravidel finančního nařízení zavádí takové***

**partnerství dlouhodobou spoluprací mezi příjemcem a Komisí, které ale nesmí trvat déle než dva roky.**

#### *Odůvodnění*

*Uplatňování článku 163 prováděcích pravidel finančního nařízení poskytne příslušným zdravotnickým organizacím více finanční jistoty a Komise i evropské zdravotnické organizace budou méně zatíženy administrativou. Na rozdíl od financování projektů se základní financování poskytuje organizacím sledujícím dlouhodobé cíle, což vyplývá již z jeho povahy. Možnost navázat dlouhodobou spoluprací je proto zejména vhodná pro žadatele o základní financování.*

#### Pozměňovací návrh 7

##### Čl. 5 odst. 1

1. Finanční rámec pro provádění **programu v období uvedeném v článku 1 činí** 1 203 milionů eur.

1. **Orientační** finanční rámec pro provádění **tohoto nástroje po dobu 7 let počínaje od 1. ledna 2007 je stanoven na** 1 203 milionů eur.

#### *Odůvodnění*

*Pozměňovací návrhy, v nichž se zdůrazňuje, že navržené částky musí být potvrzeny v případném víceletém finančním rámci. Po dosažení příslušného rozhodnutí předloží Komise legislativní návrh, v němž stanoví konečnou referenční částku.*

#### Pozměňovací návrh 8

##### Čl. 5 odst. 1a (nový)

**1a. Celkové administrativní náklady spojené s programem, včetně interních nákladů a nákladů na řízení výkonné agentury zmiňovaných v čl. 3 odst. 1a, by měly odpovídat úkolům zajišťovaným v rámci daného programu a jsou podmíněny rozhodnutím rozpočtových a legislativních orgánů.**

#### *Odůvodnění*

*Prostředky přidělené agentuře by měly být přizpůsobeny celkovému stropu stanovenému pro agentury. Bude tak zajištěna dostupnost prostředků na financování činností prováděných v rámci programu.*



Pozměňovací návrh 9  
Čl. 5 odst. 2a (nový)

***2a. Komise zajistí, že finanční ustanovení upravující financování programu jsou v souladu s ustanoveními finančního nařízení, které platí pro souhrnný rozpočet Evropských společenství.***

*Odůvodnění*

*Všechny odchylky, k nimž by došlo v rámci základního aktu, musí odpovídat ustanovením finančního nařízení.*

Pozměňovací návrh 10  
Čl. 5 odst. 2b (nový)

***2b. Přístup k finančním příspěvkům bude snazší díky uplatňování zásady proporcionality při předkládání potřebných dokumentů a rovněž díky vytvoření databáze pro předkládání žádostí.***

*Odůvodnění*

*Metody a postupy musí být zjednodušeny, aby se zvýšila transparentnost a rychlost výběrového řízení a aby se usnadnil přístup k programu.*

Pozměňovací návrh 11  
Čl. 10 odst. 3

3. Komise zajistí, aby bylo hodnocení programu provedeno tři roky po jeho začátku a následně po jeho ukončení. Komise sdělí závěry těchto hodnocení, k nimž doplní své připomínky, Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů.

3. Komise zajistí, aby bylo hodnocení programu provedeno tři roky po jeho začátku, ***dva roky před jeho ukončením*** a následně po jeho ukončení. Komise sdělí závěry těchto hodnocení, k nimž doplní své připomínky, Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů.

*Odůvodnění*

*Budoucnost programu by měla být zvážena včas, aby bylo zajištěno pečlivé naplánování a demokratické projednání případných reforem.*

Pozměňovací návrh 12  
Příloha 1 bod 1.1a (nový)

***1.1a. Dokonalejší informování spotřebitelů o nebezpečích, která pro jejich zdraví představují padělané léčivé přípravky a jiné produkty.***

*Odůvodnění*

*Padělání klame spotřebitele a ohrožuje jejich zdraví.*

## POSTUP

|   |  |
|---|--|
| <b>Název</b>  | Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí akční program Společenství v oblasti zdraví (2007–2013)  |
| <b>Referenční údaje</b>   | KOM(2005)0115 – C6-0097/2005 – 2005/0042A(COD)   |
| <b>Příslušný výbor</b>  | pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin  |
| <b>Výbor, který zaujal stanovisko</b><br>Datum oznámení na zasedání         | BUDG<br>9.6.2005   |
| <b>Užší spolupráce – datum oznámení na zasedání</b>                         |  |
| <b>Navrhovatel</b><br>Datum jmenování                                       | Anders Samuelsen<br>9.6.2005   |
| <b>Předchozí navrhovatel</b>  |  |
| <b>Projednáni ve výboru</b>   | 24.1.2006      25.1.2006   |
| <b>Datum přijetí</b>  | 25.1.2006  |
| <b>Výsledek závěrečného hlasování</b>                                       | +:    jednomyslně<br>-:<br>0:  |
| <b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>                            | Herbert Bösch, Simon Busuttil, Paulo Casaca, Brigitte Douay, Bárbara Dührkop Dührkop, Markus Ferber, Neena Gill, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Catherine Guy-Quint, Jutta D. Haug, Anne E. Jensen, Wiesław Stefan Kuc, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Mario Mauro, Giovanni Pittella, Wojciech Roszkowski, Anders Samuelsen, Esko Seppänen, Nina Škottová, László Surján, Helga Trüpel, Yannick Vaugrenard, Kyösti Tapio Virrankoski, Marilisa Xenogiannakopoulou |
| <b>Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování</b>                         | Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Margarita Starkevičiūtė  |
| <b>Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b> |  |
| <b>Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)</b>         | ...  |